



Eichelstöfer GmbH Flugzeugbau

Hafenstraße 6, 96052 Bamberg
DE.MF.0521, LBA.MF.0521 EASA AP 146
☎ 0951- 61413 www.flugzeug-eichelsdoerfer.de
Fax: 0951- 67772 info@flugzeug-eichelsdoerfer.de

Technische Mitteilung Nr. 006-18-Rev.03

Seite 1 von 1

Technische Mitteilung:

Bespannarbeiten mit Polyestergeweben am Segelflugzeug Kranich III und weiteren Mustern gem. EMZ SP 0005 und PS0016 in unserem Betrieb und außerhalb

Technical Note:

Polyester fabric cover works on the Kranich III sailplane and further sailplanes according to EMZ list with polyester fabric; in- and outside of our workshop

Gegenstand: Subject:	Bespannarbeiten mit Polyesterbespanngeweben gem. Arbeitsanweisung AR01-2019 Polyester fabric cover works on structure according to working instruction AR01-2019
Betroffen: Affected:	Kranich III, Kennblatt-Nr. 111 (LBA), und weitere Segelflugzeug- und Motorseglermuster gem. EMZ SP 0005 und PS0016 Kranich III, German TCDS: 111 (LBA), and further sailplanes / motorgliders according to EMZ SP 0005 und PS0016
Dringlichkeit: Urgency:	keine, bei Bedarf none
Vorgang: Reason:	Aufgrund der geänderten Rechtsgrundlage ist eine Änderung gem. LBA-Rundschreiben nicht mehr möglich. Die Genehmigung dieser Änderung erfolgt nun durch eine ergänzende Musterzulassung. Diese Technische Mitteilung und die dazugehörige Arbeitsanweisung sind hierfür bestimmt. Due to new regulations, the certification of these works according to the LBA-Rundschreiben isn't possible anymore. They will be certificated by a STC (supplemental type certificate) This is the reason for this technical note and the working instruction.
Maßnahmen: Actions:	Bespannarbeiten mit Polyestergeweben sind gem. der Arbeitsanweisung AR01-2019 durchzuführen. Rudergewichte und Restmomente sind vor und nach den Bespannarbeiten festzuhalten und mit evtl. vorhandenen Herstellerangaben in den Handbüchern zu vergleichen. Cover works have to be performed according to working instruction AR01-2019 The weight and moment of all control surfaces have to be checked before and after covering works and compared with manufacturer informations in the manuals
Massen und Schwerpunktlagen: Weight and balance:	Je nach Umfang der Arbeiten ist nach Abschluss der Arbeiten eine Einzelteilwägung und SP-Ermittlung durchzuführen Depending on range of the works a new weight and balance report may be necessary
Hinweise und Anmerkungen: Remarks:	<ol style="list-style-type: none">Das durchführende Personal muss vor Beginn der Arbeiten eine Einweisung (Workshop) in unserem Betrieb absolviert habenDie Arbeitsanweisung ist auch bei Bespannungs-Reparaturarbeiten anzuwendenDie Reparatur von Bespannungen aus Baumwolle gem. dieser Anweisung ist zulässigDie Arbeiten sind nach Abschluss von Personal mit entsprechender Berechtigung freizugeben <ol style="list-style-type: none">Performing personal has to take part in our instructional workshop before beginning covering worksFabric repair works have to be performed according to this technical noteRepair works on cotton fabric according to this technical note are approvedWorks performed have to be released to service by authorized personnel

Eichelstöfer GmbH Flugzeugbau
Bamberg, den 07.01.2020


H.-L. Vornlocher

LBA-anerkannt:

14.01.2020




„The technical content of this technical note has been approved by LBA“



Ergänzung zur Musterzulassung Supplemental Type Certificate

Nr.: SP 0005

Ausgabestand: 2

Status of Issue :

Die nach den Bestimmungen der Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung ergänzte Musterzulassung des Luftfahrtgeräts wird durch diese ERGÄNZUNG ZUR MUSTERZULASSUNG beurkundet. Sie erweitert die Angaben des Musterzulassungsscheins und des zugehörigen Geräte-Kennblatts und ist nur in Verbindung mit diesen gültig.

The Supplemental Type Certificate of the aeronautical product supplemented in accordance with the provisions of the „Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung“ (Air Navigation Certification Order) is documented by means of this „ERGÄNZUNG zur MUSTERZULASSUNG“ (SUPPLEMENTAL TYPE CERTIFICATE). It amends the data of the Type Certificate and of the pertinent Type Certificate Data Sheet and will only be valid in conjunction with them.

Anwendbarkeit:

Applicability:

	Geräte-Kennblatt Nr.: <i>No. of Type Certificate Data Sheet :</i>	Gerätemuster/Baureihen: <i>Type / variants :</i>
1)	11	Stamer-Lippisch „Zögling“
2)	14	SG-38
3)	30	Kranich II
4)	49	Grunau Baby II b Grunay Baby II b-DDR
5)	50	Rhönbussard
6)	51	Rhönsperber
7)	53	Habicht E
8)	59	Gö3 „Minimoa“
9)	63	Mü 13 D Mü 13 D-3
10)	66	Baby III
11)	68	Weihe 50
12)	70	Olympia Meise
13)	72	Mü 17
14)	101	Doppelraab IV Doppelraab V Doppelraab VI Doppelraab 7
15)	102	ES 49
16)	103	Cumulus CU-IIF Cumulus CU-IIIIF
17)	111	Kranich III
18)	112	Goevier III

	Geräte-Kennblatt Nr.: <i>No. of Type Certificate Data Sheet :</i>	Gerätemuster/Baureihen: <i>Type / variants :</i>
19)	115	Condor IV/2 Condor IV Condor IV/3
20)	116	Hü 17b
21)	118	Ka 1
22)	129	Lo 100 „Zwergreihler“
23)	140	Ka 2
24)	141	Mü 22 Mü 22b
25)	142	HD 53
26)	143	HKS 1
27)	148	Greif I
28)	154	Ka 3
29)	157	Ly - 532
30)	160	Grunau Baby V
31)	162	Sp 1-0 Sp 1-V
32)	164	Rhönlerche II
33)	167	Lo 150
34)	169	D 34 c D 34 d
35)	175	Geier II Geier II B
36)	200	„hks“ 3 V 1
37)	202	Ly-542 K „Stösser“
38)	203	Ka 2b
39)	208	L 10 „Libelle“
40)	210	Hi 25 „Kria“
41)	224	Greif II
42)	228	LOM 57 „Libelle“
43)	264	Sie 3
44)	289	LCF 2
45)	421	FES 530/II

Antragsteller:
Applicant :

**Eichelsdörfer GmbH Flugzeugbau
Hafenstraße 6
96052 Bamberg**

Beschreibung der Ergänzung:
Description of the Supplement :

Verwendung von CECONITE Bespannmaterials anstelle des ursprünglich zugelassenen Bespannstoffes.

Zulassungsbasis:

Bauvorschriften für Segelflugzeuge (BVS) Heft 1 bis Heft 3 in den Ausgaben 1939 und Nachdruck 1951

Certification Basis :

Bezugsdokument:

Technische Mitteilung Nr. 006-18-Rev.03

Reference Document :

Zulassung im Ursprungsland:

Certification in the Country of Origin :

- **Halter der Zulassung:** ---
STC Holder :
- **Nr. der Zulassung:** ---
STC No.:
- **zugelassen von:** ---
certified by :

Betriebs- und Instandhaltungsanweisungen

Operating and Maintenance Instructions

1. Anweisungen für den Betrieb:

Instructions for operation:

- ---

2. Anweisungen für die Instandhaltung und die Nachprüfung:

Instructions for maintenance and inspection

Es gelten die Anweisungen für das Originalmuster. Zusätzlich in Hinblick auf die Bespannung: Arbeitsanweisung Bespannen mit Polyestergeweben und Lackierung (AR01-2019, Stand 01.2020).

The instructions for the type are applicable. Additionally in view of the cover: Arbeitsanweisung Bespannen mit Polyestergeweben und Lackierung (AR01-2019, Stand 01.2020).

Bemerkungen und Beschränkungen

Notes and Limitations

1. Die Verträglichkeit dieser Modifikation mit anderen zugelassenen Modifikationen ist von dem Betrieb, der die Änderung einrichtet, sicherzustellen.

The compatibility of this modification with other approved modifications has to be ensured by the company installing the modification.

Diese Ergänzung zur Musterzulassung kann in den in § 4 Abs. 3 der Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung vorgesehenen Fällen widerrufen werden.

This Supplemental Type Certificate may be revoked in the cases provided for by § 4 section 3 of the „Luftverkehrs - Zulassungs - Ordnung“ (Air Navigation Certification Order).

LBA-Zulassung:

Certificate issued by LBA :



Adrian Schwitalla

Braunschweig, 13. Januar 2020



Ergänzung zur Musterzulassung Supplemental Type Certificate

Nr.: PS 0016

Ausgabestand: 2*Status of Issue :*

Die nach den Bestimmungen der Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung ergänzte Musterzulassung des Luftfahrtgeräts wird durch diese ERGÄNZUNG ZUR MUSTERZULASSUNG beurkundet. Sie erweitert die Angaben des Musterzulassungsscheins und des zugehörigen Geräte-Kennblatts und ist nur in Verbindung mit diesen gültig.

The Supplemental Type Certificate of the aeronautical product supplemented in accordance with the provisions of the „Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung“ (Air Navigation Certification Order) is documented by means of this „ERGÄNZUNG zur MUSTERZULASSUNG“ (SUPPLEMENTAL TYPE CERTIFICATE). It amends the data of the Type Certificate and of the pertinent Type Certificate Data Sheet and will only be valid in conjunction with them.

Anwendbarkeit:*Applicability:*

	Geräte-Kennblatt Nr.: <i>No. of Type Certificate Data Sheet :</i>	Gerätemuster/Baureihen: <i>Type / variants :</i>
1)	575	Krähe II
2)	581	SF 24 A „Motorspatz I“ SF 24 B „Motorspatz I“
3)	668	K 11
4)	670	Ka 8b/Stihl
5)	678	SF 27 M-A
6)	684	K12
7)	691	K8B/KM 48
8)	692	Ka 6/ Stihl
9)	694	L-Spatz 55/Stihl L-Spatz III/Stihl

Antragsteller:*Applicant :*

Eichelsdörfer GmbH Flugzeugbau
Hafenstraße 6
96052 Bamberg

Beschreibung der Ergänzung:*Description of the Supplement :*

Verwendung von CECONITE Bespannmaterials anstelle des ursprünglich zugelassenen Bespannstoffes.

Zulassungsbasis:

Vorläufige Richtlinien für die Prüfung und Zulassung von Motorseglern (LBA-Mitteilung 10.05)

in Verbindung mit:

Bauvorschriften für Segelflugzeuge (BVS) Heft 1 bis Heft 3 in den Ausgaben 1939 und Nachdruck 1951

Certification Basis :
Bezugsdokument:

Technische Mitteilung Nr. 006-18-Rev.03

Reference Document :
Zulassung im Ursprungsland:

Certification in the Country of Origin :

- **Halter der Zulassung:** ---
STC Holder :
- **Nr. der Zulassung:** ---
STC No.:
- **zugelassen von:** ---
certified by :

Betriebs- und Instandhaltungsanweisungen
Operating and Maintenance Instructions
1. Anweisungen für den Betrieb:
Instructions for operation:

- ---

2. Anweisungen für die Instandhaltung und die Nachprüfung:
Instructions for maintenance and inspection

3. Es gelten die Anweisungen für das Originalmuster. Zusätzlich in Hinblick auf die Bespannung: Arbeitsanweisung Bespannen mit Polyestergewebe und Lackierung (AR01-2019, Stand 01.2020).

The instructions for the type are applicable. Additionally in view of the cover: Arbeitsanweisung Bespannen mit Polyestergewebe und Lackierung (AR01-2019, Stand 01.2020).

Bemerkungen und Beschränkungen
Notes and Limitations

1. Die Verträglichkeit dieser Modifikation mit anderen zugelassenen Modifikationen ist von dem Betrieb, der die Änderung einrüstet, sicherzustellen.

The compatibility of this modification with other approved modifications has to be ensured by the company installing the modification.

Diese Ergänzung zur Musterzulassung kann in den in § 4 Abs. 3 der Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung vorgesehenen Fällen widerrufen werden.

This Supplemental Type Certificate may be revoked in the cases provided for by § 4 section 3 of the „Luftverkehrs - Zulassungs - Ordnung“ (Air Navigation Certification Order).

LBA-Zulassung:
Certificate issued by LBA :

Braunschweig, 13. Januar 2020




Adrian Schwitalla